

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論您在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

路加福音 9:23

23 耶穌又對眾人說：若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。

Luke 9:23

23 Then he said to them all: “Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross daily and follow me.

Singspiration

詩歌頌讚

Great God, We Sing Your Mighty Hand

齊來稱頌偉大之神

Words by Philip Doddridge
Music by William Gardiner

CCLI #144714

Great God, we sing Your mighty hand
By which supported, still we stand
The opening year Your mercy shows
That mercy crowns it 'til its close

齊來稱頌偉大之神
大能之手扶持我們
歲首年終慈愛不變
恩典為我年歲冠冕

Great God, We Sing Your Mighty Hand 齊來稱頌偉大之神

1

Great God, we sing Your mighty hand
By which supported, still we stand

齊來稱頌偉大之神
大能之手扶持我們

The opening year Your mercy shows
That mercy crowns it 'til its close

歲首年終慈愛不變
恩典為我年歲冠冕

不論日夜或出或入
恩主時常保守看顧

By day, by night, at home, abroad
Still are we guarded by our God

恩典無窮供我需用
諄諄指教恩師情重

By His incessant bounty fed
By His unerring counsel led

In scenes exalted or depressed
You are our joy, and You our rest

時有痛苦時有歡暢
但在主裡喜樂安祥

Great God, We Sing Your Mighty Hand 齊來稱頌偉大之神

6

Your goodness all our hopes shall raise
Adored through all our changing days

慈善救主賜我盼望
我願一生稱頌讚揚

Opening Prayer

禱告

Announcements

報告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Offertory Prayer

奉獻

Scripture Reading

讀經

啟示錄 Revelation 6:1–17

啟示錄 6:1-17

¹我看見羔羊揭開七印中第一印的時候，就聽見四活物中的一個活物，聲音如雷，說：你來！

²我就觀看，見有一匹白馬；騎在馬上的，拿著弓，並有冠冕賜給他。他便出來，勝了又要勝。

³揭開第二印的時候，我聽見第二個活物說：你來。

啟示錄 6:1-17

⁴ 就另有一匹馬出來，是紅的，有權柄給了那騎馬的，可以從地上奪去太平，使人彼此相殺；又有一把大刀賜給他。

⁵ 揭開第三印的時候，我聽見第三個活物說：你來！我就觀看，見有一匹黑馬；騎在馬上的，手裡拿著天平。

啟示錄 6:1-17

**6 我聽見在四活物中似乎有聲音
說：一錢銀子買一升麥子，一錢銀
子買三升大麥；油和酒不可糟蹋。**
**7 揭開第四印的時候，我聽見第四
個活物說：你來！**

啟示錄 6:1-17

⁸ 我就觀看，見有一匹灰色馬；騎在馬上的，名字叫作死，陰府也隨著他；有權柄賜給他們，可以用刀劍、饑荒、瘟疫、野獸，殺害地上四分之一的人。

⁹ 揭開第五印的時候，我看見在祭壇底下，有為神的道、並為作見證被殺之人的靈魂，

啟示錄 6:1-17

¹⁰ 大聲喊著說：聖潔真實的主阿，
你不審判住在地上的人，給我們
伸流血的冤，要等到幾時呢？

¹¹ 於是有白衣賜給他們各人；又有
話對他們說，還要安息片時，等
著一同作僕人的和他們的弟兄也
像他們被殺，滿足了數目。

啟示錄 6:1-17

¹² 揭開第六印的時候，我又看見地大震動，日頭變黑像毛布，滿月變紅像血，

¹³ 天上的星辰墜落於地，如同無花果樹被大風搖動，落下未熟的果子一樣。

¹⁴ 天就挪移，好像書卷被捲起來；山嶺海島都被挪移離開本位。

啟示錄 6:1-17

- ¹⁵ 地上的君王、臣宰、將軍、富戶、壯士，和一切為奴的、自主的，都藏在山洞和巖石穴裡，
- ¹⁶ 向山和巖石說：倒在我們身上罷！把我們藏起來，躲避坐寶座者的面目和羔羊的忿怒；
- ¹⁷ 因為他們忿怒的大日到了，誰能站得住呢？

Revelation 6:1-17

- ¹ I watched as the Lamb opened the first of the seven seals. Then I heard one of the four living creatures say in a voice like thunder, “Come!”**
- ² I looked, and there before me was a white horse! Its rider held a bow, and he was given a crown, and he rode out as a conqueror bent on conquest.**

Revelation 6:1-17

- ³ When the Lamb opened the second seal, I heard the second living creature say, “Come!”**
- ⁴ Then another horse came out, a fiery red one. Its rider was given power to take peace from the earth and to make people kill each other. To him was given a large sword.**

Revelation 6:1-17

5 When the Lamb opened the third seal, I heard the third living creature say, “Come!” I looked, and there before me was a black horse! Its rider was holding a pair of scales in his hand.

Revelation 6:1-17

6 Then I heard what sounded like a voice among the four living creatures, saying, “Two pounds of wheat for a day’s wages, and six pounds of barley for a day’s wages, and do not damage the oil and the wine!”

7 When the Lamb opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth living creature say, “Come!”

Revelation 6:1-17

⁸ I looked, and there before me was a pale horse! Its rider was named Death, and Hades was following close behind him. They were given power over a fourth of the earth to kill by sword, famine and plague, and by the wild beasts of the earth.

Revelation 6:1-17

⁹ When he opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of those who had been slain because of the word of God and the testimony they had maintained.

¹⁰ They called out in a loud voice, “How long, Sovereign Lord, holy and true, until you judge the inhabitants of the earth and avenge our blood?”

Revelation 6:1-17

11 Then each of them was given a white robe, and they were told to wait a little longer, until the full number of their fellow servants, their brothers and sisters, were killed just as they had been.

12 I watched as he opened the sixth seal. There was a great earthquake. The sun turned black like sackcloth made of goat hair, the whole moon turned blood red,

Revelation 6:1-17

13 and the stars in the sky fell to earth, as figs drop from a fig tree when shaken by a strong wind.

14 The heavens receded like a scroll being rolled up, and every mountain and island was removed from its place.

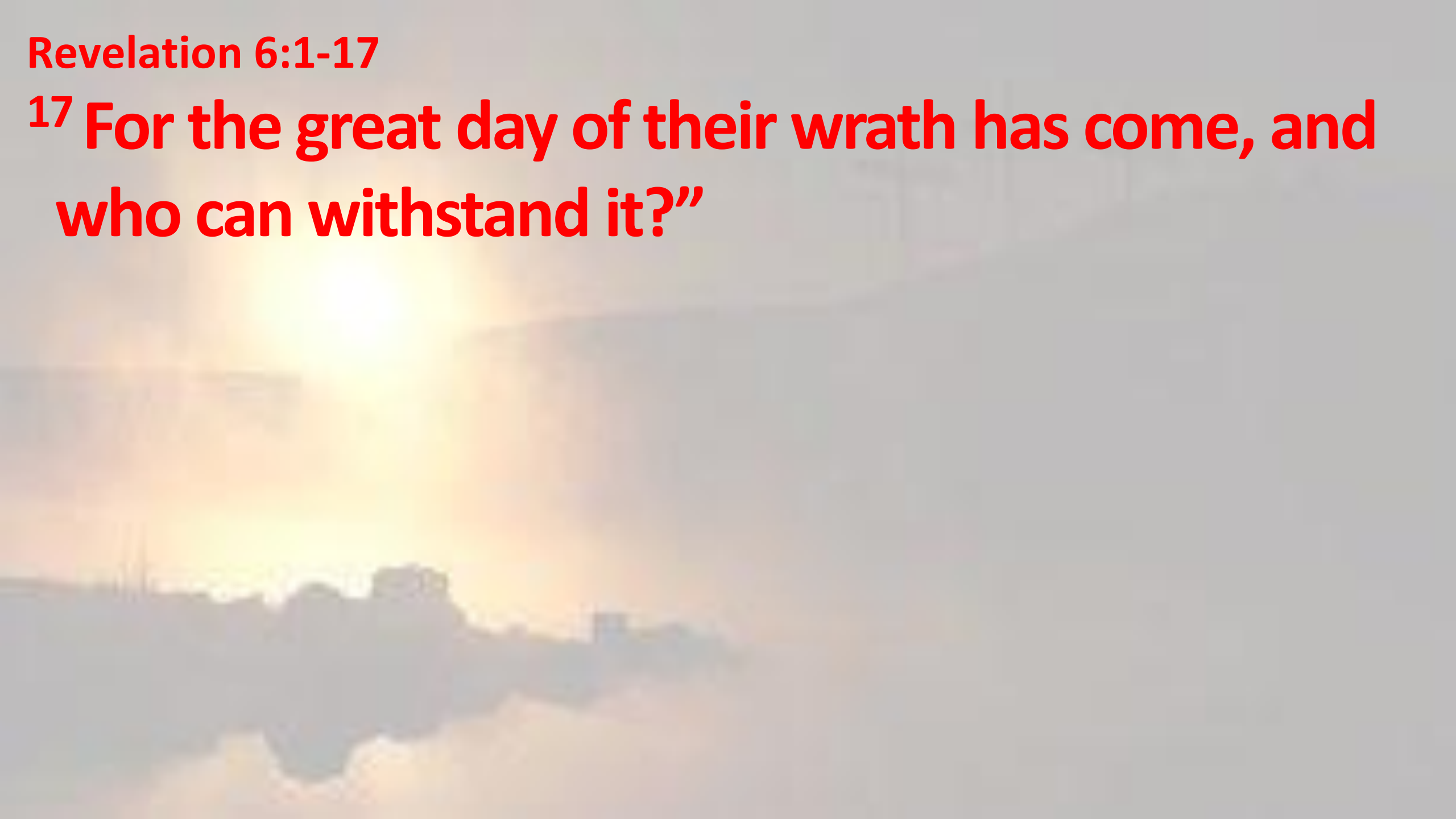
Revelation 6:1-17

15 Then the kings of the earth, the princes, the generals, the rich, the mighty, and everyone else, both slave and free, hid in caves and among the rocks of the mountains.

16 They called to the mountains and the rocks, “Fall on us and hide us from the face of him who sits on the throne and from the wrath of the Lamb!

Revelation 6:1-17

**17 For the great day of their wrath has come, and
who can withstand it?”**



Message

信息

Stand Firm in Faith

信心上站立得穩

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

Stand Firm in the Faith 信心上站立得穩

1. Retribution 大難臨頭 vv. 1-8

White horse 白馬: Conqueror 征服者
vv. 1-2 (Mark 13:6-8)

Red horse 紅馬: War 戰爭 vv. 3-4

Black horse 黑馬: Famine 饑荒 vv. 5-6

Pale horse 灰馬: Death 死亡 vv. 7-8

More chaos come after 更多災難隨後跟來

Stand Firm in the Faith 信心上站立得穩

2. Response 應變策略 vv. 9-17

The martyrs cried 殉道者呼喊 vv. 9-11

The unbelievers cried 不信者呼喊 vv. 12-17

³² but I have prayed for you that your faith may not fail. And when you have turned again, strengthen your brothers.”

(Lk. 路 22:32)

²⁹ This is what I mean, brothers: the appointed time has grown very short. From now on, let those who have wives live as though they had none, ³⁰ and those who mourn as though they were not mourning, and those who rejoice as though they were not rejoicing, and those who buy as though they had no goods, ³¹ and those who deal with the world as though they had no dealings with it. For the present form of this world is passing away.

(I Cor. 林前 7:29-31)

²⁵ See that you do not refuse him who is speaking. For if they did not escape when they refused him who warned them on earth, much less will we escape if we reject him who warns from heaven. ²⁶ At that time his voice shook the earth, but now he has promised, “Yet once more I will shake not only the earth but also the heavens.” ²⁷ This phrase, “Yet once more,” indicates the removal of things that are shaken—that is, things that have been made—in order that the things that cannot be shaken may remain. ²⁸ Therefore let us be grateful for receiving a kingdom that cannot be shaken, and thus let us offer to God acceptable worship, with reverence and awe, ²⁹ for our God is a consuming fire.

(Heb. 來 12:25-29)

這一福音堅立我 **There is one Gospel on which I stand**

就是那永恆的盼望 For all eternity

這是我信息: It is my story, my Father's plan:

天父差祂兒子拯救了我 The Son has rescued me

哦，何等福音，何等平安 Oh what a Gospel, oh
what a peace

我最大的喜樂和需要 My highest joy and my deepest
need

從此以後 祂是我亮光 Now and forever He is my light

**立在耶穌基督的福音裡 I stand in the Gospel of
Jesus Christ**

Response

回應

All Glory Be To Christ

榮耀歸主基督

Words: Dustin Kensrue

Music: Scottish traditional

Arranged by: Heather Sorensen

Should nothing of our efforts stand
No legacy survive
Unless the Lord does raise the house
In vain its builders strive

一切奮鬥而得來的
都將會成過去
若不是神所建造的
一切都是徒然

All Glory Be to Christ

1b

To you who boast tomorrow's gain
Tell me what is your life
A mist that vanishes at dawn
All glory be to Christ

你們誇口明天所賺
生命有何價值
都會消失如雲煙
榮耀歸主基督

All Glory Be to Christ

1 Refrain

All glory be to Christ, our King
All glory be to Christ
His rule and reign we'll ever sing
All glory be to Christ

榮耀歸主基督我王
榮耀歸主基督
祂作王到永永遠遠
榮耀歸主基督

祢國降臨 旨意在地
如同行在天上
賜我們日用的飲食
讚美祂的大愛

His will be done
His kingdom come
On earth as is above
Who is Himself our daily bread
Praise Him the Lord of love

All Glory Be to Christ

2b

讓祂的活水
白白的滿足我的心靈
我們舉起祂的福杯
榮耀歸主基督

Let living water satisfy
The thirsty without price
We'll take a cup of kindness yet
All glory be to Christ

All Glory Be to Christ

2 Refrain

榮耀歸主基督 我王

榮耀歸主基督

祂作王到永永遠遠

榮耀歸主基督

All glory be to Christ, our King

All glory be to Christ

His rule and reign we'll ever sing

All glory be to Christ

When on the day the great I Am
The faithful and the true
The Lamb who was for sinners slain
Is making all things new

到那日那名稱為大
信實的羔羊
為罪人捨生流血
要將一切更新

All Glory Be to Christ

3b

Behold our God shall live with us
And be our steadfast light
And we shall e'er His people be
All glory be to Christ

看哪神與我們同在
祂是永恆之光
我們是祂的子民
榮耀歸主基督

All Glory Be to Christ

3 Refrain

All glory be to Christ, our King
All glory be to Christ
His rule and reign we'll ever sing
All glory be to Christ

榮耀歸主基督我王
榮耀歸主基督
祂作王到永永遠遠
榮耀歸主基督

All Glory Be to Christ
(3 Refrain)

All glory be to Christ, our King
All glory be to Christ
His rule and reign we'll ever sing
All glory be to Christ

榮耀歸主基督我王
榮耀歸主基督
祂作王到永永遠遠
榮耀歸主基督

Lord's Supper

主餐

哥林多前書 11:27-29

²⁷ 所以，無論何人，不按理吃主的餅，喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。

²⁸ 人應當自己省察，然後吃這餅、喝這杯。

²⁹ 因為人吃喝，若不分辨是主的身體，就是吃喝自己的罪了。

1 Corinthians 11:27-29 (ESV)

27 Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty concerning the body and blood of the Lord.

28 Let a person examine himself, then, and so eat of the bread and drink of the cup.

29 For anyone who eats and drinks without discerning the body eats and drinks judgment on himself.

哥林多前書 11:23-26

²³ 我當日傳給你們的，原是從主領受的，就是主耶穌被賣的那一夜，拿起餅來，

²⁴ 祝謝了，就擘開，說：這是我的身體，為你們捨的，你們應當如此行，為的是記念我。

哥林多前書 11:23-26

²⁵ 飯後，也照樣拿起杯來，說：這杯是用我的血所立的新約，你們每逢喝的時候，要如此行，為的是記念我。

²⁶ 你們每逢吃這餅，喝這杯，是表明主的死，直等到他來。

1 Corinthians 11:23-26 (ESV)

23 For I received from the Lord what I also delivered to you, that the Lord Jesus on the night when he was betrayed took bread,
24 and when he had given thanks, he broke it, and said, “This is my body, which is for you. Do this in remembrance of me.”

1 Corinthians 11:23-26 (ESV)

25 In the same way also he took the cup, after supper, saying, “This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me.”

26 For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord’s death until he comes.

Lord's Supper

主餐

Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。

阿們

Praise God from whom all blessings flow
Praise Him all creatures here below
Praise Him above Ye heavenly host
Praise Father, Son and Holy Ghost
Amen

Benediction

祝禱

主日崇拜結束
願神引領大家
下週繼續出去
行公義好憐憫
謙卑與神同行

The service is ended
May God lead you
to go and continue to
do justice, have mercy
and walk humbly with Him